

# ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES  
DOCUMENTS "COM"

COM (71)1505

Vol. 1971/0243

### ***Disclaimer***

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

# COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

COM(71) 1505 def.

Bruxelles, 23 dicembre 1971

Proposta di

## REGOLAMENTO EURATOM DEL CONSIGLIO

che modifica le condizioni applicabili in materia di retribuzione e di sicurezza sociale agli agenti degli stabilimenti del Centro Comune di Ricerche Nucleari che prestano servizio in Belgio

---

(presentata dalla Commissione al Consiglio)

COM(71) 1505 def.

Proposta di  
REGOLAMENTO EURATOM DEL CONSIGLIO

che modifica le condizioni applicabili in materia di retribuzione e di sicurezza sociale agli agenti degli stabilimenti del Centro Comune di Ricerche Nucleari che prestano servizio in Belgio

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

Visto il regolamento (CEE, Euratom, CEECA) n. 259/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, che definisce lo statuto dei funzionari delle Comunità europee, nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità (1), in particolare l'articolo 4, secondo comma, e gli articoli 94 e 95 del suddetto regime,

Visto il regolamento n. 10/63/Euratom del Consiglio, del 18 dicembre 1963, relativo alle condizioni applicabili in materia di retribuzione e di sicurezza sociale agli agenti degli stabilimenti del Centro Comune di Ricerche Nucleari che prestano servizio in Belgio (2), modificato da ultimo dal regolamento (Euratom) n. 2183/71, del 12 ottobre 1971 (3), in particolare l'articolo 16,

Vista la proposta della Commissione,

Considerato che compete al Consiglio, che delibera su proposta della Commissione, stabilire, basandosi sugli usi locali, le condizioni di retribuzione degli agenti degli stabilimenti del Centro Comune di Ricerche Nucleari per ogni sede di servizio;

Considerata la modifica intervenuta in Belgio in materia di adeguamento degli stipendi all'indice dei prezzi al consumo (legge belga del 2 agosto 1971);

HA EMANATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

.../...

---

(1) G.U. n. L 56 del 4.3.1968, pag. 1.

(2) G.U. n. 188 del 28.12.1963, pag. 2992/3.

(3) G.U. n. L 231 del 14.10.1971, pag. 231/5.

Articolo 1

Le disposizioni dell'articolo 16, paragrafo 1 del regolamento n. 10/63/Euratom sono sostituite, con effetto dal 1° ottobre 1971, dalle seguenti disposizioni:

1. "Fatte salve le disposizioni del comma 4, gli stipendi, indicati nella tabella allegata al presente regolamento e in vigore al 1° gennaio 1971, sono adeguati all'indice di riferimento di base 114,20. Ai sensi della presente disposizione, per indici di riferimento si devono intendere i numeri facenti parte di una serie il cui primo numero è 114,20 e ciascun numero successivo si ottiene moltiplicando il numero precedente per 1,02. Per il calcolo di ciascuno degli indici di riferimento, le frazioni di un centesimo di punto sono arrotondate al centesimo superiore o trascurate, a seconda che raggiungano o meno il 50% di un centesimo.

Ogni qualvolta la media degli indici belgi dei prezzi al consumo di due mesi consecutivi raggiunge uno degli indici di riferimento o è ridotta a uno di essi, gli stipendi vincolati all'indice di riferimento 114,20 si calcolano nuovamente attribuendo loro il coefficiente  $1,02^n$  in cui "n" rappresenta il livello raggiunto dall'indice di riferimento.

A tale scopo, ciascun indice di riferimento è espresso da un numero d'ordine che indica il suo livello, in cui il n. 1 esprime l'indice di riferimento successivo all'indice 114,20. Per il calcolo del coefficiente  $1,02^n$ , le frazioni di un decimillesimo di unità vengono arrotondate al decimillesimo superiore o trascurate, a seconda che raggiungano o meno il 50% di un decimillesimo.

In conformità delle disposizioni succitate, l'aumento o la diminuzione degli stipendi non può tuttavia essere applicato a una data diversa da quella presa in considerazione dalle autorità belghe per l'aumento o la diminuzione degli stipendi del personale belga vincolati all'indice dei prezzi al consumo.

L'aumento o la diminuzione degli stipendi si considera approvato, se il Consiglio, dopo essere stato adito dalla Commissione, non delibera entro sei settimane".

Articolo 2

La tabella degli stipendi allegata al regolamento n. 10/63 Euratom è sostituita, con effetto dal 1° ottobre 1971, dalla seguente tabella che è redatta in base all'indice di riferimento 114,20:

| Classe I  | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Gruppo 1  | 19.612 | 20.707 | 21.814 | 22.932 | 24.051 | 25.167 | 26.285 | 27.403 | 28.521 |
| Gruppo 2  | 17.292 | 18.174 | 19.064 | 19.955 | 20.846 | 21.747 | 22.655 | 23.565 | 24.473 |
| Gruppo 3  | 15.258 | 16.004 | 16.750 | 17.497 | 18.242 | 18.995 | 19.749 | 20.503 | 21.256 |
| Gruppo 4  | 13.767 | 14.445 | 15.123 | 15.801 | 16.478 | 17.157 | 17.835 | 18.516 | 19.201 |
| Gruppo 5  | 12.411 | 12.952 | 13.495 | 14.037 | 14.578 | 15.121 | 15.662 | 16.204 | 16.747 |
| Classe II |        |        |        |        |        |        |        |        |        |
| Gruppo 1  | 15.258 | 16.004 | 16.750 | 17.497 | 18.242 | 18.995 | 19.749 | 20.503 | 21.256 |
| Gruppo 2  | 13.767 | 14.445 | 15.123 | 15.801 | 16.478 | 17.157 | 17.835 | 18.516 | 19.201 |
| Gruppo 3  | 12.411 | 12.952 | 13.495 | 14.037 | 14.578 | 15.121 | 15.662 | 16.204 | 16.747 |
| Gruppo 4  | 10.781 | 11.188 | 11.596 | 12.003 | 12.409 | 12.816 | 13.224 | 13.631 | 14.038 |

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione della Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a

Per il Consiglio

il Presidente

Documento comunicato per informazione

Evoluzione dell'indice dei  
prezzi al consumo del  
Regno del Belgio  
                    

Indice di riferimento di base: 114,20

Indice di riferimento che ha motivato il precedente aumento: 116,48 (1,02 n. 1)

Indice di riferimento che ha motivato l'attuale richiesta di aumento:  
118,81 (1,02 n. 2)

1971 Gennaio : 115,83  
febbraio : 116,74  
marzo : 117,23  
aprile : 117,84  
maggio : 118,13  
giugno : 118,38  
luglio : 119,10  
agosto : 119,35  
settembre: 120,39  
ottobre : 120,71

Agenti degli stabilimenti in servizio in Belgio

Stipendi con coefficiente 1,02 n. 2 applicabile a partire dal 1.10.1971

(al mese in Fr.b.)

Tabella comunicata per informazione

| Classe I  | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Gruppo 1  | 20.404 | 21.544 | 22.695 | 23.859 | 25.023 | 26.184 | 27.347 | 28.510 | 29.673 |
| Gruppo 2  | 17.991 | 18.908 | 19.834 | 20.761 | 21.688 | 22.625 | 23.570 | 24.517 | 25.462 |
| Gruppo 3  | 15.875 | 16.651 | 17.427 | 18.204 | 18.979 | 19.763 | 20.547 | 21.331 | 22.115 |
| Gruppo 4  | 14.323 | 15.028 | 15.734 | 16.439 | 17.144 | 17.850 | 18.555 | 19.264 | 19.977 |
| Gruppo 5  | 12.912 | 13.475 | 14.040 | 14.603 | 15.167 | 15.732 | 16.295 | 16.859 | 17.423 |
| Classe II |        |        |        |        |        |        |        |        |        |
| Gruppo 1  | 15.875 | 16.651 | 17.427 | 18.204 | 18.979 | 19.763 | 20.547 | 21.331 | 22.115 |
| Gruppo 2  | 14.323 | 15.028 | 15.734 | 16.439 | 17.144 | 17.850 | 18.555 | 19.264 | 19.977 |
| Gruppo 3  | 12.912 | 13.475 | 14.040 | 14.603 | 15.167 | 15.732 | 16.295 | 16.859 | 17.423 |
| Gruppo 4  | 11.217 | 11.640 | 12.064 | 12.487 | 12.911 | 13.334 | 13.758 | 14.182 | 14.605 |